



**AVIS PUBLIC
DEMANDES DE PARTICIPATION À
UN RÉFÉRENDUM
SECOND PROJET DU RÈGLEMENT
N° 875-123**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, greffière de la Ville de Baie-D'Urfé, de ce qui suit :

1. Lors de sa séance ordinaire du 12 septembre 2017, à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le jour même sur le premier projet de règlement n° 875-123, le conseil municipal a adopté le second projet de règlement suivant :

Règlement 875-123 visant à modifier de nouveau le Règlement de zonage 875 – Tentes temporaires.

2. Toute personne intéressée dans la zone concernée d'où peut provenir une demande ou, selon le cas, dans une zone contiguë à celle-ci, peut signer une demande visant à ce que les dispositions du second projet de règlement n° 875-122 qui sont susceptibles d'approbation référendaire soient soumises à l'approbation de certaines personnes habiles à voter.

3. Une demande visant à ce que les dispositions du règlement soient soumises à l'approbation des personnes habiles à voter peut provenir de la **zone concernée RB-66 et des zones contiguës RB-24, RB-67, RB-69, PB-20, PB-48, PA-21, RA-23 et RA-19.**

Une illustration de la zone concernée et des zones contiguës à celle-ci est jointe au présent avis. Un exemplaire à plus grande échelle de cette illustration est également disponible pour consultation au bureau du Service de l'Urbanisme.

4. Pour être valide, toute demande doit :

- a. indiquer clairement les dispositions du Règlement qui en font l'objet et la zone d'où elle provient;
- b. être reçue au bureau du greffier **au plus tard le 2 octobre 2017, à 16 h 30;** et
- c. être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le

**PUBLIC NOTICE
APPLICATIONS TO TAKE PART IN A
REFERENDUM
SECOND DRAFT BY-LAW
No. 875-123**

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk of the Town of Baie-D'Urfé, of the following:

1. At a regular meeting held on September 12, 2017 following the public consultation meeting held the same day in connection with the first draft By-law No 875-123, the Municipal Council adopted the following second draft By-law:

By-law no. 875-123 to further amend Zoning By-law 875 – Temporary Tents.

2. Any interested person in the concerned zone from which an application may originate or, as the case may be, in a contiguous zone to said zone may sign an application requiring that the provisions contained in the said second draft By-law No 875-122, which are subject to approval by way of referendum, be submitted for the approval by certain qualified voters.

3. An application requiring that the provisions of the by-law be submitted for the approval of the qualified voters may originate from the **concerned zone RB-66 and the contiguous zones RB-24, RB-67, RB-69, PB-20, PB-48, PA-21, RA-23 and RA-19.**

A sketch of the concerned zone and the contiguous zones to said zone is attached to this notice. A large sketch of the zones is also available for consultation at the Urban Planning department.

4. To be valid an application must:

- a. state clearly the provisions of the By-law to which it refers and the zone from which it originates;
- b. be received by the office of the Town Clerk **no later than October 2nd 2017, 4:30 pm;** and
- c. be signed by at least 12 interested persons of the zone from which it originates or by a



nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

majority of them if their number does not exceed 21.

5. Est une personne intéressée :

5. Is an interested person:

a. toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes :

a. any person not disqualified from voting and who meets the following conditions:

- être domiciliée dans la zone d'où peut provenir une demande;
- être domiciliée depuis au moins six mois au Québec;

- is domiciled in a zone from which an application may originate;
- has been domiciled for at least 6 months in Quebec;

b. tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes :

b. any sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment, not disqualified from voting and who meets the following conditions:

- être depuis au moins 12 mois propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans la zone d'où peut provenir une demande;
- avoir produit ou produire en même temps que la demande un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant;

- has been for at least 12 months, owner of an immovable or occupant of a business establishment situated in the zone from which an application may originate;
- having filed, or file at the same time as the application, a writing signed by the owner or the occupant requesting that his or her name be entered on the referendum list, as the case may be;

c. tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes :

c. any undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment not disqualified from voting and who meets the following conditions :

- être depuis au moins 12 mois copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans la zone d'où peut provenir une demande;
- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins 12 mois comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite ou être produite avec la demande.

- has been for at least 12 months, undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment situated in the zone from which an application may originate;
- be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of persons who have been co-owners or co-occupants for at least 12 months as being the one having the right to sign the application in their name and be entered on the referendum list, as the case may be. The power of attorney must have been filed, or must be filed with the application.



Dans le cas d'une personne physique, elle doit être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

In the case of a natural person, he or she must be of full age and a Canadian citizen, and must not be under curatorship.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

In the case of a legal person, one must:

- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi;
 - avoir produit ou produire en même temps que la demande, une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.
- designate by resolution one of its members, directors or employees who, is of full age, a Canadian citizen, not under curatorship, nor disqualified from voting as provided by law;
 - having filed or file the resolution with the application, designating the person authorized to sign the application and to be entered on the referendum list, as the case may be.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

Except in the case of a person designated to represent a legal person, a person shall have his or her name entered on the list in only one capacity, as per section 531 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities*.

6. Les dispositions qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. The provisions in respect of which no valid application is received may be included in a by-law that is not required to be submitted for the approval of the qualified voters.

7. Le second projet de règlement n° 875-123 peut être consulté au bureau du greffe, au 20410, chemin Lakeshore à Baie-D'Urfé durant les heures d'ouverture.

7. The second draft By-law No 875-123 may be consulted during regular office hours at the Town Clerk's office located at 20410 chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé.

**Donné à Baie-D'Urfé
Le 20 septembre 2017.**

**Given at Baie-D'Urfé
On September 20, 2017.**

**Cassandra Comin Bergonzi
Greffière / Town Clerk**

